

**Wg rozdzielnika**

Gmina Czarna Dąbrówka informuje, iż wpłynęły zapytania do prowadzonego postępowania na zadanie pod nazwą „Uregulowanie gospodarki ściekowej na terenach o zabudowie rozproszonej w Gminie Czarna Dąbrówka – etap II” o wartości poniżej 5.186.000 EURO opublikowanego w BZP numer ogłoszenia 397712 - 2014 data publikacji 04.12.2014.

**Pytanie 1**

Na jakiej podstawie Zamawiający żąda posiadania przez producenta oczyszczalni normy ISO9001 i 14001? Żądanie w/w norm jest warunkiem ograniczającym dostęp do uzyskania zamówienia i ma na celu wyłącznie ograniczenie uczciwej konkurencji, ponieważ normy zarówno ISO serii 14000 jak i normy ISO serii 9000 są instrumentami dobrowolnymi dostarczającymi praktyczne i realne rozwiązania problemów środowiskowych oraz stanowiącym skuteczne i proste narzędzie ciągłej poprawy i doskonalenie systemu organizacyjnego przedsiębiorstwa. Normy te nie odnoszą się do produktu, który ma być świadczony w przedmiotowym postępowaniu, ale do właściwości przedsiębiorcy Wykonawca powinien wykazać równoważność produktu (wyrobu) a nie równoważność producenta. W związku z tym wnoszę o wykreślenie powyższego zapisu, jako naruszającego zasadę konkurencyjności - bowiem dotyczy cech wykonawcy a nieoferowanego produktu.

**Odpowiedź na pytanie 1**

Zamawiający z uwagi na interes publiczny pragnie, aby producent urządzeń oczyszczalni ścieków spełniał najwyższe standardy zarządzania i produkcji, co gwarantuje, że wytwarzany produkt będzie najwyższej, jakości. W związku z powyższym Zamawiający utrzymuje wymóg załączenia do oferty certyfikatów ISO 9001 i 14001 producenta przydomowych oczyszczalni ścieków.

**Pytanie 2**

Zamawiający w STWiOR opisuje takie parametry równoważności oczyszczalni ścieków, które sugerują naruszenie zasad konkurencyjności, cytuję „Podstawowe wymagania dotyczące PBOŚ:

1. Technologia oczyszczania ścieków niskoobciążony osad czynny z zanurzonym złożem biologicznym. Nie dopuszcza się zmian technologii oczyszczania ścieków.
2. Bezwzględny warunkiem dopuszczającym PHIOŚ jest wykazanie w raporcie z badań na skuteczność oczyszczania ścieków wykonanym przez laboratorium

- notyfikowane parametrów azotu i fosforu .
3. Proces oczyszczania ścieku musi zachodzić w jednym zbiorniku. Nie dopuszcza się, aby procesy oczyszczania zachodziły w więcej niż jednym zbiorniku.
  4. Dopuszcza się zbiorniki, PBOŚ wykonane ze stali nierdzewnej, włókna szklanego, z PEHD metodą rozdmuchu lub rotomuldingu. Zbiornik bioreaktora musi być monolityczny. Z uwagi na możliwość niekontrolowanego rozszczelnienia w gruncie nie dopuszcza się zastosowania zbiorników z PEHD spawanych, zgrzewanych lub skręcanych śrubami.
  5. Minimalna wytrzymałość zbiornika oczyszczalni na zgniatanie  $55 \text{ kN/m}^2$ . Minimalna wytrzymałość hydrostatyczna  $40 \text{ kN/m}^2$ . Powyższe parametry wytrzymałościowe dotyczą bioreaktora o najmniejszej przepustowości z typoszeregu.
  6. Bioreaktor oczyszczalni musi posiadać fabrycznie wykonane uchwyty umożliwiające przytwierdzenie kotwami do płyty żelbetowej. Kotwienie zabezpieczy zbiornik przed wyparciem przez dynamicznie zmienny poziom wód gruntowych. Możliwość kotwienia musi wynikać z DTR, instrukcji montażu producenta.
  7. Korpus zbiornika posiada kształt w postaci leja Imhoffa.
  8. Bioreaktor musi posiadać możliwość posadowienia na głębokości 1,2 m.ppt. licząc od poziomu gruntu do rzędnej wejścia kanalizacyjnego bez obsypki piaskowo-cementowej.
  9. Nie dopuszcza się do zarządzania procesem oczyszczania ścieków stosowania automatyki, tj. sterowników cyklu pracy napowietrzania, zegarów sterujących, itp. Oczyszczalnia nie może również posiadać ręcznej regulacji przepływu ścieków między komorami.
  10. Oczyszczalnia musi posiadać możliwość wykonania wlotu ścieku surowego pod dowolnym kątem do wylotu ścieku oczyszczonego.
  11. W przypadku braku możliwości dojazdu do bioreaktora wozu asenizacyjnego wymaga się, aby oczyszczalnie miały możliwość usuwania osadu nadmiernego do worka osuszającego lub systemu porównywalnego. Powyższa opcja usuwania osadu nadmiernego bez konieczności dojazdu wozu asenizacyjnego musi być potwierdzona w załączonych do oferty dokumentach oraz DTR Producenta.
  12. Nie dopuszcza się bioreaktorów oczyszczalni posiadających tą samą średnicę zbiornika i pokrywy.

13. Minimalna zasypka gruntu na zbiorniku musi wynosić 40 cm .
14. Maksymalna częstotliwość usuwania osadu z bioreaktora 2 razy na 12 miesięcy.
15. Wymagana minimalna gwarancja producenta na bioreaktor 15 lat potwierdzona w DTR producenta.

Powyższy opis idealnie (i tylko) pasuje do zaprojektowanych oczyszczalni firmy Traidcnift (bioreaktory N V) na terenie gminy Czarna Dąbrówka. Zadaniem, jakie powinna postawić sobie gmina w przetargu nie jest budowa **konkretnej oczyszczalni, ale** osiągnięcie efektu ekologicznego. Ten cel można osiągnąć stosując urządzenia spełniające normę PN EN 12566-3+A1 :2009. To głównie norma wskazuje równoważność urządzeń, dlatego wnoszę o dopuszczenie oczyszczalni ścieków spełniających w/w normę również w innych technologiach. Nie zastosowanie zmian będzie skutkowało ograniczeniem uczciwej konkurencji, naruszenie przepisów art.7ust. 1 oraz art. 29 ust., 2 Pzp, co może skutkować dla Zamawiającego np. utraty dofinansowania, z UE.

### **Odpowiedź na pytanie 2**

Planowana inwestycja poprzez udzielenie zamówienia publicznego ma na celu ograniczenie ilości ścieków nieoczyszczonych na terenie gminy Czarna Dąbrowa poprzez budowę indywidualnych przydomowych oczyszczalni ścieków. Zamawiający po dokonaniu analizy rynku podjął decyzję o zakupie urządzeń o określonej technologii oczyszczania ścieków i posiadających wymagane cechy techniczne, użytkowe i jakościowe, co jest zgodne z art. 30, ust. 1 ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

Zgodnie z wyrokami KIO z dnia 20 marca 2008r. sygn. KIO/UZP 204/08 oraz zespołu Arbitrów z dnia 7 marca 2007r. sygn. akt UZP/ZP/0-207/07 „Zamawiający ma prawo określić przedmiot zamówienia i warunki udziału w postępowaniu w sposób odpowiadający jego indywidualnym potrzebom. Fakt, iż wymogi zostały określone w sposób, który nie pozwala wziąć udziału w postępowaniu wszystkim działającym w danej branży na rynku podmiotom, nie przesądza, iż doszło do naruszenia zasad uczciwej konkurencji.” Zamawiającemu znani są inni producenci spełniający wymagania zawarte w dokumentacji przetargowej. Wykonawcy mają możliwość wyboru producenta urządzeń i przygotowania oferty zgodnej z treścią SIWZ.

### **Pytanie 3**

W Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych, Zamawiający zapisał: „Ponadto Raporty oraz Dokumentacja Techniczna Producenta (DTR): instrukcja montażu, instrukcja obsługi, instrukcja eksploatacji i karta gwarancyjna dotycząca urządzenia musi być potwierdzona przez laboratorium notyfikowane, które wykonywało badania zgodnie z załącznikiem B w/w normy. Zamawiający musi mieć świadomość, że zgodnie z unijnym systemem oceny zgodności wyrobów budowlanych obowiązującym również w Polsce od dnia

akcesji Polski do Unii Europejskiej, tj. od 1 maja 2004 r. został jasno określony zakres zadań wykonywanych przez producenta i jednostkę notyfikowaną, w zależności od systemu poświadczenia zgodności wskazanego w przedmiotowej normie. W niniejszym przetargu w zakresie przydomowych oczyszczalni ścieków wymagana jest norma PN-EN 12566-3A1:2009 „Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50 – część 3: Prefabrykowana i/lub wykonywane na budowie domowe oczyszczalnie ścieków”. Zgodnie z tablicą ZA.2 w/w normy obowiązuje system poświadczenia zgodności: 3. Oznacza to, że do zadań laboratorium notyfikowanego należy wykonanie wstępnych badań typu, które przeprowadza się w celu potwierdzenia zgodności urządzeń z przedmiotową normą. Z przeprowadzonych badań typu laboratorium notyfikowane sporządza protokół (raport) z badań typu wyrobu, które przekazuje producentowi. Nie jest, zatem zadaniem laboratorium notyfikowanego potwierdzanie instrukcji montażu, instrukcji obsługi, instrukcji eksploatacji i karty gwarancyjnej badanej oczyszczalni. Rozporządzenie Rady Ministrów w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od wykonawcy oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane w § 6, jednoznacznie określa, jakich dokumentów może żądać Zamawiający w celu potwierdzenia, że oferowane roboty budowlane, dostawy lub usługi odpowiadają wymaganiom określonym przez Zamawiającego. Zgodnie z § 6.1 w/w Rozporządzenia, Zamawiający może żądać w szczególności: 1) próbek odpisów lub fotografii produktów, które mają zostać dostarczone, których autentyczność musi zostać poświadczona przez wykonawcę na żądanie zamawiającego. Zamawiający nie może żądać, aby instrukcje montażu, instrukcje obsługi, instrukcje eksploatacji i karty gwarancyjne oferowanych oczyszczalni były potwierdzone przez laboratorium notyfikowane. Zadaniem laboratorium notyfikowanego i jest wyłącznie przeprowadzenie badań typu i sporządzenie protokołu (raportu) z badań lub wyrobu. Ta argumentacja została potwierdzona przez Krajową Izbę Odwoławczą w wyroku z 09.09.2013 r., KIO/2008/13, która w uzasadnieniu (s. 2S) stwierdziła, co następuje. Izba nie podziela argumentacji ani stanowiska zamawiającego, co do tego, że pełny raport z badań powinien zawierać dokumentację producenta na podstawie, którego dokonywano badań (...) Rolą jednostki notyfikowanej jest, bowiem wydanie certyfikatu/raportu, w którym potwierdzenie znajdzie fakt, że dany wyrób spełnia lub nie wymagania normy. Wobec powyższego oczekujemy, że wskazany fragment STWiOR zostanie usunięty, ewentualnie, że Zamawiający potwierdzi, iż nie będzie wyciągał negatywnych konsekwencji (np. odrzucenie oferty) z faktu, że instrukcje montażu, instrukcje obsługi, instrukcje eksploatacji i karty gwarancyjne oferowanych urządzeń nie będą potwierdzone przez laboratorium notyfikowane.

### **Odpowiedź na pytanie 3**

Zamawiający dopuszcza załączenie do oferty instrukcji montażu PBOŚ paraflowanej przez producenta urządzeń na każdej stronie oraz oświadczenie na piśmie producenta, że w/w

dokumenty są zgodne z dokumentami dostarczonymi do laboratorium z oczyszczalnią ścieków do przeprowadzenia procedury badawczej zgodnie z załącznikiem B normy.

#### Pytanie 4

W Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych, Zamawiający zapisał: „Dopuszcza się rozwiązania równoważne pod warunkiem zachowania parametrów równoważności zawartych w punkcie 2.2 STWiOR. Udokumentowanie równoważności leży po stronie Wykonawcy. Jednym ze wskazanych parametrów równoważności jest: „Proces technologiczny oczyszczania ścieków musi odbywać się w pełni automatycznie bez zastosowania sterowników, zegarów regulujących i ręcznych rozdzielaczy powietrza. Powyższy zapis wskazuje, że Zamawiający w rzeczywistości nie dopuszcza (wbrew ustawie PZP) urządzeń o wyższych parametrach, np. oczyszczalni energooszczędnych. Zakaz zastosowania sterowników w automatyce oczyszczalni, oznacza, że proces napowietrzania odbywa się w sposób ciągły (24 h na dobę). Nowoczesne przydomowe oczyszczalnie ścieków, w których proces oczyszczania sterowany jest za pomocą sterowników umożliwia „sekwencyjny” system napowietrzania, uzyskując takie same lub nawet lepsze parametry oczyszczania ścieków, ale przy mniejszym zużyciu energii elektrycznej. Wobec powyższego oczekujemy, że wskazany fragment STWiOR zostanie usunięty, ewentualnie, ~~z~~ Zamawiający potwierdzi, iż dopuszcza przydomowe oczyszczalnie ścieków w pełni automatyczne, z zastosowaniem sterowników.

#### Odpowiedź na pytanie 4

Zamawiający w pełni świadomie wyklucza możliwość zastosowania dodatkowych elementów w postaci sterowników, elektrozaworów, itp. z uwagi na możliwość wystąpienia awarii. Intencją Zamawiającego jest ograniczenie mieszkańcom przyszłych kosztów serwisu związanych z awaryjnością urządzeń w okresie pogwarancyjnym.

#### Pytanie 5

W Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych, Zamawiający określił parametry równoważności, m.in. Najmniejsza minimalna wydajność godzinowa bioreaktora 0,28 m<sup>3</sup>/h dla przepustowości do 0,8 m<sup>3</sup>/d. W projekcie podano natomiast:

Obliczenia wykonano dla ilości ścieków dopływających:

$Q_{d\acute{s}r}$	$Q_{dmax}$	$Q_{hmax}$	Równoważna Liczba Mieszkańców RLM
do 0,6 m <sup>3</sup> /d	do 0,72 m <sup>3</sup> /d	do 0,04 m <sup>3</sup> /h	1 – 5
0,75 – 1,2 m <sup>3</sup> /d	0,9 – 1,44m <sup>3</sup> /d	do 0,12 m <sup>3</sup> /h	6 – 9
1,35 – 2,1 m <sup>3</sup> /d	1,62 - 2,52 m <sup>3</sup> /d	do 0,19 m <sup>3</sup> /h	10 – 14

Z powyższego wynika, że zaprojektowana oczyszczalnia o przepustowości dobowej 0,8 m<sup>3</sup>/d

posiada przepustowość godzinową;  $0,04 \text{ m}^3/\text{h}$ , a nie  $0,28 \text{ m}^3/\text{h}$ .

Oczyszczalnia o przepustowości godzinowej  $0,28 \text{ m}^3/\text{d}$ , posiadałaby przepustowość dobową ok.  $6,7 \text{ m}^3/\text{d}$ . Wobec powyższego oczekujemy, że: wskazany fragment STWiOR zostanie usunięty lub poprawiony, ewentualnie, że Zamawiający potwierdzi, iż nie będzie wyciągał negatywnych konsekwencji (np. odrzucenie oferty) z faktu, że zaoferowana oczyszczalnia o przepustowości  $0,8 \text{ m}^3/\text{d}$  będzie posiadała mniejszą przepustowość godzinową niż  $0,28 \text{ m}^3/\text{d}$ .

#### **Odpowiedź na pytanie 5**

Parametr minimalnej wydajności godzinowej bioreaktora  $0,28 \text{ m}^3/\text{h}$  wynika z możliwości występowania kilkukrotnego falowego zrzutu ścieku surowego do oczyszczalni w ciągu doby. Zamawiający wymaga, aby urządzenie posiadało możliwość zwiększonej chwilowej wydajności. Wymóg wynika z cyklu życia mieszkańców budynków i nierównomierności w ilości produkowanych ścieków.

#### **Pytanie 6**

W Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych, Zamawiający zapisał: Dopuszcza się rozwiązania równoważne pod warunkiem zachowania parametrów równoważności zawartych w punkcie 2.2 STWiOR. Udokumentowanie równoważności leży po stronie Wykonawcy. “

Jednym ze wskazanych parametrów równoważności jest: Korpus bioreaktora musi posiadać kształt postaci leja Imhoffa. Powyższy zapis wskazuje, że Zamawiający w rzeczywistości nie dopuszcza (wbrew ustawie PZP) urządzeń równoważnych. Określenie kształtu korpusu oczyszczalni w postaci leja Imhoffa nie dopuszczając innych kształtów jest niezgodne z w/w ustawą. Wskazuje na rozwiązanie techniczne konkretnego producenta. Wobec powyższego oczekujemy, że wskazany fragment STWiOR zostanie usunięty, ewentualnie, że Zamawiający potwierdzi, iż dopuszcza przydomowe oczyszczalnie ścieków o innym kształcie korpusu bioreaktora.

#### **Odpowiedź na pytanie 6**

Zamawiający utrzymuje w mocy zapis konieczności zastosowania oczyszczalni ścieków posiadających korpus w kształcie leja Imhoffa. Wymóg wynika z tego, że kształt leja ogranicza możliwość odkładania się osadów na dnie zbiornika, co ogranicza występowanie procesów gnilnych oraz emisję nieprzyjemnych zapachów.

#### **Pytanie 7**

W Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót Budowlanych, Zamawiający zapisał: Dopuszcza się rozwiązania równoważne pod warunkiem zachowania parametrów równoważności zawartych w punkcie 2.2 STWiOR. Udokumentowanie równoważności leży po stronie Wykonawcy. Jednym ze wskazanych parametrów równoważności jest wymagana opcja możliwości wyposażenia bioreaktora w worek do odwadniania osadu lub zagęszczacz osadu.

Częstotliwość wywozu osadu nie częściej niż dwa razy w roku. Powyższy zapis wskazuje, że Zamawiający w rzeczywistości nie dopuszcza (wbrew ustawie PZP) urządzeń równoważnych. Zaprojektowane urządzenia posiadają małą pojemność komory do gromadzenia osadów, a tym samym wymagają częstego usuwania osadu (np. dwa razy do roku). W przypadku zaoferowania oczyszczalni z komorą o pojemności umożliwiającej na gromadzenie się osadu i obumarłej błony biologicznej przez okres np. 1 roku lub więcej - nie ma konieczności wyposażenia oczyszczalni w worek do odwadniania lub zagęszczania osadu. W takim przypadku częstotliwość wywozu osadu zmniejsza się dwu lub więcej - np. nie częściej niż raz na 1 rok. Wobec powyższego oczekujemy, że wskazany fragment STWiOR zostanie usunięty, ewentualnie, że Zamawiający potwierdzi, iż dopuszcza przydomowe oczyszczalnie ścieków, które nie posiadają możliwości wyposażenia bioreaktora w worek do odwadniania lub zagęszczenia osadu, ale wówczas muszą one posiadać minimalne pojemności komory (osadnika) do gromadzenia osadów:

Typ A; 1 - 5 RLM przepustowość dobową	nominalna 0,80 m <sup>3</sup> /d - min. 2,0 m <sup>3</sup>
Typ B; 6-9 RLM przepustowość dobową	nominalna 1,44 m <sup>3</sup> /d - min. 3,0 m <sup>3</sup>
Typ C: 10 — 14 RLM przepustowość dobową	nominalna 2,52 m <sup>3</sup> /d - min. 5,0 m <sup>3</sup>

#### **Odpowiedź na pytanie 7**

Wymóg wywożenia osadu maksymalnie 2 razy w roku jest jasny i czytelny. Wynika z tego, że Zamawiający dopuszcza oczyszczalnie, z których osad wywożony będzie jeden raz w roku.

Zastosowanie bioreaktorów posiadających w opcji możliwość opcjonalnego wyposażenia w workownicę do odbioru osadu wynika z lokalizacji przydomowych oczyszczalni na niektórych działkach o ograniczonym dostępie dojazdu wozu asenizacyjnego.

#### **Pytanie 8**

W Specyfikacji Technicznej Wykonania i Odbioru Robót, Zamawiający zapisał; Gwarancja min. 15 lat wynikająca z poświadczenia przez laboratorium notyfikowane. Zgodnie z tablicą ZA 2 normy PN-EN 12566-3+A1:2009 obowiązuje system poświadczenia zgodności; 3. Oznacza to, że do zadań laboratorium notyfikowanego należy wykonanie wstępnych *badan typu, które przeprowadza się w celu potwierdzenia zgodności urządzeń z przedmiotową normą. Z przeprowadzonych badań typu laboratorium notyfikowane sporządza protokół (raport) z badań typu wyrobu, które przekazuje producentowi. Do zadań laboratorium notyfikowanego nie należy poświadczanie okresu gwarancji badanej oczyszczalni. Ponadto, gwarancja jest dobrowolna i to gwarant decyduje, na jaki okres udziela gwarancji na dane urządzenie, W praktyce oznacza to, że nawet jakby do zadań laboratorium notyfikowanego należało potwierdzanie okresu gwarancji badanej oczyszczalni to gwarant (producent) po przeprowadzonych badaniach mógłby ten okres wydłużyć bądź też skrócić. Wobec powyższego oczekujemy, że wskazany fragment STWiQR zostanie usunięty, ewentualnie, że Zamawiający potwierdzi, iż nie będzie wyciągał negatywnych konsekwencji, (np. odrzucenie oferty) z faktu, że 15-sto letni okres gwarancji: oferowanych*

urządzeń nie będzie poświadczony przez laboratorium notyfikowane.

### **Odpowiedź na pytanie 8**

Zamawiający odstępuje od wymogu parafowania gwarancji przez laboratorium notyfikowane.

### **Pytanie 9**

W Specyfikacji istotnych Warunków Zamówienia w punkcie III. - Opis Przedmiotu Zamówienia, Zamawiający określił parametry techniczne (graniczne **wymagania**), które muszą spełniać oferowane oczyszczalnie ścieków. W SIW2, Zamawiający dopuścił zastosowanie urządzeń równoważnych, jednakże pod warunkiem spełnienia wymagań: „Dopuszcza się rozwiązania równoważne pod warunkiem zachowania parametrów równoważności zawartych w punkcie 2,2 STWiOR. Udokumentowanie równoważności leży po stronie Wykonawcy.” Wszystkie wymagane przez Zamawiającego „parametry projektowe”, opisane w punkcie 2.2 STWiOR, spełniają tylko i wyłącznie urządzenia - produkcji TRAJDENIS. Zamawiający, dokonując opisu przedmiotu zamówienia, dopuścił się złamania zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców, poprzez wskazywanie w opisie przedmiotu zamówienia wymagań granicznych dotyczących technologii i parametrów technicznych możliwych do spełnienia wyłącznie przez jednego producenta, Pragniemy podkreślić, że na Zamawiającym spoczywa obowiązek przygotowania i przeprowadzenia postępowania w sposób zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równe traktowanie wykonawców. Dyskryminujące opisanie przedmiotu zamówienia wpływa na całkowite ograniczenie konkurencyjności, które wyraża się w *fakcie* spełnienia wszystkich wymagań Zamawiającego tylko i wyłącznie przez jednego producenta - firmą TRAJDENIS. Użyte przez Zamawiającego przy **przedmiotu** zamówienia parametrów wskazujących na konkretnego producenta (dostawcę) lub konkretny produkt narusza zasady obiektywizmu i równego traktowania wszystkich podmiotów ubiegających się o zamówienie publiczne, Wskazane przez Zamawiającego parametry graniczne, których **sumaryczne spełnienie jest niemożliwe do wykazania przez jednego producenta - firmę TRAJDENIS** narusza zasadę dopuszczalności rozwiązań równoważnych jak i zasadę uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców. Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem KIO oraz zgodnym poglądem doktryny, „nadmierne ograniczenie dostępu do zamówienia czy stwarzanie przez Zamawiającego bardziej korzystnych warunków dla określonych wykonawców, zarówno bezpośrednio jak i pośrednio, stanowi naruszenie zasad”. Oczekuję, że wskazany fragment części III SWZ zostanie usunięty, lub Zamawiający potwierdzi, iż nie będzie wyciągał negatywnych konsekwencji (np. odrzucenie oferty) z faktu, że zaoferowane urządzenia równoważne nie będą posiadały wymienionych w punkcie 2.2 STWiOR parametrów, ale będą posiadały wyższe parametry techniczne i jakościowe od zaprojektowanych. Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem KIO oraz zgodnym poglądem doktryny, „nadmierne ograniczenie dostępu do zamówienia czy stwarzanie



przez Zamawiającego bardziej korzystnych warunków dla określonych wykonawców, zarówno bezpośrednio jak i pośrednio, stanowi naruszenie zasad PZP.

#### **Odpowiedź na pytanie 9**

Zawarte wymagania w treści zamieszczonych w pkt 2.2 STWiOR parametrach równoważności są wymaganiami podstawowymi. Zamawiający dopuszcza rozwiązania równoważne lub lepsze od ujętych w SIWZ z załącznikami. Zgodnie z art. 30, ust. 5 ustawy Prawo Zamówień Publicznych udokumentowanie równoważności leży po stronie Wykonawcy – tak złożona nie podlega odrzuceniu.

#### **Pytanie 10**

Zamawiający w parametrach równoważnych (pkt. 2.2 STWiOR) wymaga, aby korpus bioreaktora posiadał kształt w postaci leja Imhoffa. Zamawiający poprzez ten zapis dyskryminuje oczyszczalnie, których korpusy bioreaktorów posiadają inny niż wymagany przez Zamawiającego kształt a tym samym zmniejsza grono oferentów, uniemożliwiając im złożenie ofert, co jest niezgodne z ustawą PZP - Opis zamówienia powinien być dokonany w sposób obiektywny i nieutrudniający uczciwą konkurencję. W związku z powyższym, proszę o wykreślenie tego wymogu z parametrów równoważnych i dopuszczenie oczyszczalni, którym korpusy bioreaktorów posiadają inny kształt.

#### **Odpowiedź na pytanie 10**

Zamawiający utrzymuje w mocy zapis konieczności zastosowania oczyszczalni ścieków posiadających korpus w kształcie leja Imhoffa. Wymóg wynika z tego, że kształt leja ogranicza możliwość odkładania się osadów na dnie zbiornika, co ogranicza występowanie procesów gnilnych oraz emisję nieprzyjemnych zapachów.

#### **Pytanie 11**

Zamawiający w parametrach równoważnych (pkt. 2.2 STWiOR) wymaga, aby gwarancja wynosiła min 15 lat i wynikała z poświadczenia laboratorium notyfikowanego. Laboratorium notyfikowane wykonuje wstępne badania typu przydomowych oczyszczalni ścieków w celu potwierdzenia ich zgodności z normą PN-EN 12563-3-1-A1:2009, Gwarancja nie jest przedmiotem badania w związku, z czym laboratorium notyfikowane nie ma obowiązku poświadczania okresu jej trwania. W związku z powyższym proszę o wykreślenie tego wymogu z parametrów równoważnych.

#### **Odpowiedź na pytanie 11**

Zamawiający odstępuje od wymogu parafowania gwarancji przez laboratorium notyfikowane.

#### **Pytanie 12**

Zamawiający w parametrach równoważnych (pkt. 2.2 STWiOR) wymaga, aby proces technologiczny oczyszczania ścieków odbywał się w pełni automatycznie bez zastosowania

sterowników, zegarów regulujących i ręcznych rozdzielaczy powietrza. Wymóg ten jest niezgodny z ustawą PZP gdyż Zamawiający ma obowiązek dopuścić rozwiązania, które posiadają parametry równe lub wyższe w stosunku do opisanych w dokumentacji przetargowej. Nowoczesne oczyszczalnie wyposażone w sterownik zarządzający pracą oczyszczalni zużywają mniej energii elektrycznej (ich praca nie jest ciągła) a tym samym posiadają parametr wyższy w stosunku do urządzeń opisanych w SIWiOR. Wobec powyższego proszą o wykreślenie tego wymogu z parametrów równoważnych lub dopuszczenie oczyszczalni, w których praca zarządzana jest za pomocą sterownika.

### **Odpowiedź na pytanie 12**

Zamawiający w pełni świadomie wyklucza możliwość zastosowania dodatkowych elementów w postaci sterowników, elektrozaworów, itp. z uwagi na możliwość wystąpienia awarii. Intencją Zamawiającego jest ograniczenie mieszkańcom przyszłych kosztów serwisu związanych z awaryjnością urządzeń w okresie pogwarancyjnym.

### **Pytanie 13**

Zamawiający nie dopuszcza utajniania części lub wszystkich raportów z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane. Zgodnie z obowiązującym prawem Zamawiający nie ma prawa a priori uchylić prawa do zastrzeżenia informacji, jako tajemnica przedsiębiorstwa. Zamawiający nie może modyfikować bezwzględnie obowiązujących norm Prawa Zamówień Publicznych. Stwierdzenie Zamawiającego, iż nie dopuszcza do utajnienia części lub wszystkich raportów z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane nie wywołuje ŻADNYCH skutków prawnych, ponieważ ta sprawa została uregulowana (odmiennie) przez ustawodawcę. KIO wielokrotnie podkreślała, iż obowiązkiem Zamawiającego jest ocena zastrzeżenia w świetle konkretnych okoliczności, w których zostało ono złożone. Prawo nie przewiduje automatycznej negacji stosownych oświadczeń wykonawców. Zgodnie z obowiązującymi przepisami zastrzeżenie może dotyczyć dokumentów mających wpływ na badanie i ocenę ofert (dokumenty przedmiotowe i podmiotowe). Niektórzy Zamawiający mają wątpliwości wynikające z faktu, iż utajnieniu podlegają informacje mające bezpośredni wpływ na ranking ofert, a w konsekwencji na wynik postępowania. Jednak PZP nie przewiduje żadnych ograniczeń, co do informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa. Uważam, że wyjaśnienie przez Zamawiającego powyższej kwestii, jest sprawą priorytetową dla niniejszego postępowania, ponieważ w/w informacje zawarte w SIWZ są niezgodne z obowiązującym prawem, a tym samym wprowadzają w błąd potencjalnych Wykonawców.

### **Odpowiedź na pytanie 13**

Jawność postępowania oznacza dla wykonawców prawo dostępu do informacji związanych z postępowaniem. Informacje te zawarte są w protokole i załącznikach do protokołu. Protokół jest jawny od chwili jego sporządzenia, oferty są jawne od chwili ich otwarcia. Ograniczeniem tak

opisanej zasady jawności jest nieudostępnianie informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa. Uznanie określonych informacji za tajemnicę nie jest jednak swobodne, gdyż musi opierać się na ustawie o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Zgodnie z przepisem art. 11 ust. 4 przywołanej ustawy, przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do publicznej wiadomości informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje mające wartość gospodarczą, co, do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności. Mając na uwadze powyższą definicję, nie mogą stanowić tajemnicy przedsiębiorstwa informacje zawarte w raportach z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane. Co prawda, są to informacje częściowo techniczne, ale nie można w żadnym razie uznać, że zawierają treść mogącą stanowić tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. Raporty z badań nie zawierają informacji technicznych, technologicznych oraz organizacyjnych przedsiębiorstwa lub innych informacji mających wartość gospodarczą.

W związku z powyższym zamiar utajnienia raportów z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane stanowi jedynie chęć uniemożliwienia innym Wykonawcom zainteresowanym zamówieniem publicznym dostępu do informacji udostępnianych przez wielu producentów na stronach internetowych.

Nieuzasadnione utajnienie dokumentów jest rażącym naruszeniem art. 7 ust. 1 Pzp, co winno skutkować odrzuceniem oferty na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 1 Pzp.

#### **Pytanie 14**

Zamawiający w pkt 22 STWiOR wymaga, aby: zbiorniki oczyszczalni, które można posadowić na głębokości 1,2 m.ppt. licząc od poziomu gruntu do rzędnej wejścia kanalizacyjnego bez obsypki piaskowo-cementowej.” Następnie w pkt. 5.2 STWOR w/maga, aby: „Zbiorniki powinny być zamontowane zgodnie z wytycznymi Producenta zawartymi w DTR.” Zapisy te wzajemnie się wykluczają, wobec czego proszę o sprecyzowanie przytoczonych zapisów i potwierdzenie, że Zamawiający będzie wymagał, aby oczyszczalnia posiadała możliwość zagłębienia do 1,2 m. ppt licząc do górnej rzędnej rury wlotowej.

#### **Odpowiedź na pytanie 14**

Zgodnie z treścią STWiOR Zamawiający wymaga zastosowania zbiorników oczyszczalni o wytrzymałości konstrukcyjnej umożliwiającej posadowienie na głębokości 1,2 m.ppt. licząc od poziomu terenu do rzędnej wejścia kanalizacyjnego bez obsypki piaskowo-cementowej. Wymóg nie stoi w sprzeczności z koniecznością wykonania montażu zgodnie z DTR producenta.

#### **Pytanie 15**

Zamawiający w pkt. 2.2 STWiOR pisze: „Dokumenty potwierdzające minimalną wytrzymałość zbiornika bioreaktora oczyszczalni na zgniatanie 55 kN/m<sup>2</sup> oraz minimalną wytrzymałość hydrostatyczną 40 kN/m<sup>2</sup>. Powyższe parametry wytrzymałościowe dotyczą bioreaktora o

najmniejszej przepustowości z typoszeregu, Wymagane wyżej parametry wytrzymałościowe zbiornika bioreaktora muszą wynikać z raportu z badań wykonanego przez notyfikowane laboratorium. O tym, co ma zawierać raport z badań wystawiony przez laboratorium notyfikowane mówi pkt. B.5 (str. 27) normy PN-EN 12566-3+A1:2009 . Norma nie nakazuje, aby parametry wytrzymałościowe zbiorników badanych oczyszczalni znajdowały się w raportach z wstępnych badań typu wydanych przez laboratoria notyfikowane. Zgodnie z art., 30 pkt 1 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych: Zamawiający opisuje przedmiot zamówienia za pomocą cech technicznych i jakościowych z zachowaniem Polskich Norm przenoszących Normy Europejskie Lub norm innych Państw członkowskich EOG przenoszących te normy. Wyżej przytoczone wymaganie Zamawiającego jest niezgodne z wymaganą przez Zamawiającego normą PN-EN 12566-3+A1:2009 oraz obowiązującym prawem w związku, z czym proszę o wykreślenie przytoczonego fragmentu treści STWiOR.

### **Odpowiedź na pytanie 15**

Treść normy PN-EN 12566-3+A1:2009 w punkcie B.5 (str. 27) zawiera wymagania odnośnie informacji, jakie należy umieścić w raporcie z wykonania badań na skuteczność oczyszczania ścieków. Powyższy punkt nie dotyczy badań wytrzymałości konstrukcyjnej zbiorników.

Zawartość raportu z badań wytrzymałości konstrukcyjnej określa Tablica ZA.1 zgodnie z rozdziałem 6.2.1 normy PN-EN 12566-3+A1:2009.

### **Pytanie 16**

Pomimo tego, że Zamawiający wskazał , że dopuszcza zastosowanie przy realizacji zamówienia urządzeń równoważnych pod warunkiem zachowania parametrów równoważności zawartych, w punkcie 2.2 STWiOR, w praktyce oznacza to, że Zamawiający nie dopuszcza zastosowania urządzeń równoważnych gdyż wszystkie te parametry są tylko pozorne i nie do spełnienia przez urządzenia innych, producentów oczyszczalni. Taki opis przedmiotu zamówienia, łamanie zasadę uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców, poprzez wskazywanie w opisie przedmiotu zamówienia wymagać, granicznych dotyczących technologii i parametrów technicznych możliwych do spełnienia wyłącznie przez jednego producenta. Zgodnie z orzecznictwem KIO nadmierne ograniczenie dostępu do zamówienia czy stwarzanie przez Zamawiającego bardziej korzystnych warunków dla określonych wykonawców zarówno bezpośrednio jak i pośrednio, stanowi naruszenie zasad PZP.

### **Odpowiedź na pytanie 16**

Zamawiający po dokonaniu analizy rynku podjął decyzję o zakupie urządzeń o określonej technologii oczyszczania ścieków i posiadających wymagane cechy techniczne, użytkowe i jakościowe, co jest zgodne z art. 30, ust. 1 ustawy Prawo Zamówień Publicznych. Zgodnie z wyrokami KIO z dnia 20 marca 2008r. sygn. KIO/UZP 204/08 oraz zespołu Arbitrów z dnia 7 marca 2007r. sygn. akt UZP/ZP/0-207/07 Zamawiający ma prawo określić przedmiot

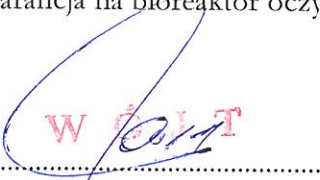
zamówienia i warunki udziału w postępowaniu w sposób odpowiadający jego indywidualnym potrzebom. Fakt, iż wymogi zostały określone w sposób, który nie pozwala wziąć udziału w postępowaniu wszystkim działającym w danej branży na rynku podmiotom, nie przesądza, iż doszło do naruszenia zasad uczciwej konkurencji.

**Pytanie 17**

Proszę o określenie wymaganego przez Zaprawiającego okresu gwarancji oraz szczegółowe rozpisania, czego ma dotyczyć.

**Odpowiedź na pytanie 17**

Zgodnie z SIWZ Wykonawca musi udzielić gwarancji na okres 60 miesięcy na cały przedmiot zamówienia licząc od dnia protokolarnego odbioru robót. Gwarancja na bioreaktor oczyszczalni ścieków musi wynosić 15 lat.

  
.....  
*Jan Klasa*

